

Window regulator fitting instructions

Instructions de montage des lève-vitres / Montageanleitung Fensterheber

Istruzioni di montaggio degli alzacristalli elettrici / Instrucciones de montaje elevavinas

Valeo ref. 851326 - 851327



FOR / POUR / FÜR / PER / PARA

Land Rover Range Rover II (P38A) (1994>2002)



Recommended tools

Outils recommandés / Empfohlenes Werkzeug / Attrezzi raccomandati / Herramientas recomendadas



Safety glasses

FR Lunettes de securite
DE Sicherheitsbrille
IT Occhiali di sicurezza
ES Gafas de seguridad



Safety gloves

FR Gants de securite
DE Sicherheitshandschuhe
IT Guanti di sicurezza
ES Guantes de seguridad



Plastic pry tool

FR Levier en plastique
DE Kunststoff-Hebelwerkzeug
IT Strumento di leva in plastica
ES Palanca de plástico tool



White lithium grease

FR Graisse blanche au lithium
DE Weißes Lithiumfett
IT Grasso bianco al litio
ES Grasa blanca de litio



Silicone spray

FR Bombe de silicone
DE Silikonspray
IT Spray al silicone
ES Aerosol de silicona

Socket wrench and sockets

FR Clé à douille et douilles
DE Steckschlüssel und Einsätze
IT Trapano e punte
ES Llave tubular y boquillas



Tape

FR Ruban de masquage pour peinture
DE Maler-Klebeband
IT Nastro da carrozziere
ES Cinta de pintar



Hex key

FR Clé Allen
DE Inbusschlüssel
IT Chiave esagonale
ES Llave hexagonal



Flat screwdriver

FR Tournevis plat
DE Flacher Schraubendreher
IT Cacciavite a taglio
ES Destornillador plano



Drilling tool and drills

FR Perceuse et forets
DE Bohrmaschine und Bohrer
IT Trapano e punte
ES Taladradora y brocas



Razor knife

FR Cutter
DE Teppichmesser
IT Coltello a rasoio
ES Cúter



Phillips screwdriver

FR Tournevis cruciforme
DE Phillips-Schraubendreher
IT Cacciavite a croce
ES Destornillador Phillips



U shaped screwdriver

FR Tournevis à pointe en U
DE U Schraubendreher
IT Cacciavite a forcella
ES Destornillador en U



Magnet

FR Aimant
DE Magnet
IT Magnete
ES Imán

Original window regulator

Lève-vitre d'origine / Original-Fensterheber
Alzacristalli originale / Elevavinas original



ORIGINAL POWER WINDOW LEFT
ALZACRISTALLI ELETTRICO ORIGINALE SX

Replacement window regulator

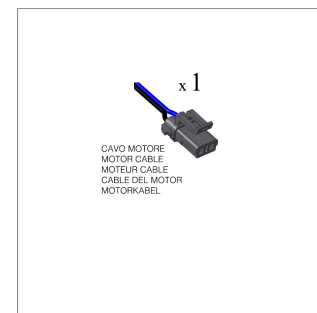
Lève-vitre de remplacement / Ersatz-Fensterheber
Alzacristalli di ricambio / Elevavinas de recambio



POWER WINDOW LEFT
ALZACRISTALLI ELETTRICO SX

Kit content

Moteur cable / Motorkabel
Cavo motore / Cable del motor



x 1
CAVO MOTORE
MOTOR CABLE
MOTOR CABLE
CABLE DEL MOTOR
MOTORKABEL

Important notice

Note importante / Wichtiger Hinweis / Avviso importante / Nota importante

EN This fitting instruction is designed for professional mechanics only. If you need to repair your own vehicle, Valeo recommends to look for a professional. Valeo is not contractually bound by any information provided in this fitting instruction.

FR Les présentes instructions de montage ne sont destinées qu'aux mécaniciens professionnels. Si votre véhicule nécessite une réparation, Valeo recommande de recourir à un professionnel. Valeo ne saurait être engagé contractuellement par quoi que ce soit dans ces instructions de montage.

DE Diese Montageanweisung ist ausschließlich für qualifizierte Mechaniker bestimmt. Wenn ihr Fahrzeug repariert werden muss, empfiehlt Ihnen Valeo, sich an Fachleute zu wenden. Valeo geht für die Informationen, die in dieser Montageanweisung enthalten sind, keine vertragliche Verpflichtung ein.

IT Queste istruzioni di montaggio sono destinate esclusivamente a meccanici professionali. Se il vostro veicolo richiede riparazioni, Valeo vi raccomanda di rivolgervi a uno specialista. Valeo non è contrattualmente vincolato dalle informazioni fornite in queste istruzioni di montaggio.

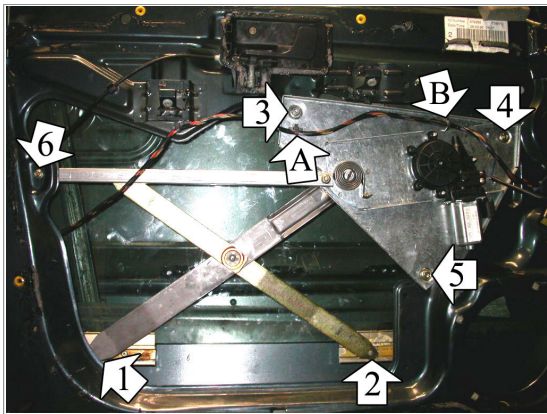
ES Las presentes instrucciones de montaje están destinadas exclusivamente a los mecánicos profesionales. Si su vehículo necesita ser reparado, Valeo recomienda recurrir a un profesional. Valeo no tiene ninguna responsabilidad contractual derivada de la información contenida en estas instrucciones.

www.valeoservice.com

Valeo Service
70, rue Pleyel - 93285 Saint-Denis cedex - France
Tél. : +33 (0)1 49 45 32 32

Smart care for you
valeoservice.com

Valeo



POWER WINDOW LEFT ALZACRISTALLI ELETTRICO SX

Collegamento tra Fili originali e cavo motore Connection between original cables and motor cable		
Fili originali Original Cables		Fili nuovo motore New motor cables
grigio/bianco grey/white	↔	blu - motore blue - motor
grigio/verde grey/green	↔	nero - motore black - motor
giallo yellow	↔	bianco white
giallo/verde yellow/green	↔	blu blue
giallo/rosso yellow/red	↔	rosso red
nero/rosso black/red	↔	nero black

POWER WINDOW RIGHT ALZACRISTALLI ELETTRICO DX

Collegamento tra Fili originali e cavo motore Connection between original cables and motor cable		
Fili originali Original Cables		Fili nuovo motore New motor cables
grigio/bianco grey/white	↔	blu - motore blue - motor
grigio/verde grey/green	↔	nero - motore black - motor
giallo yellow	↔	blu blue
giallo/verde yellow/green	↔	bianco white
giallo/rosso yellow/red	↔	rosso red
nero/rosso black/red	↔	nero black

General indications

Recommandations générales / Allgemeine Empfehlungen

Raccomandazioni generali / Recomendaciones generales

EN Use a plastic pry tool rather than a screwdriver to remove the door panel. • Use a magnetic wrench and screwdriver to loosen or tighten the screws, nuts or bolts. • Use painter's tape to secure the window. It can be removed easily without leaving any residue or damaging the surface. • If there is insufficient grease on the slide area of the replacement window regulator, lubricate it with white lithium grease. • Use a silicone spray to clean the window run channels before installation

FR Utiliser un levier en plastique plutôt qu'un tournevis pour déposer le panneau de porte. • Utiliser une clé et un tournevis magnétiques pour serrer ou desserrer les vis et écrous. • Utiliser du ruban de masquage de peinture pour maintenir la vitre. Il se retire facilement sans laisser de trace ni endommager les surfaces. • En cas de graissage insuffisant des glissières du lave-vitre de remplacement, les lubrifier à la graisse blanche au lithium. • Utiliser une bombe de silicone pour nettoyer les glissières de la vitre avant la pose.

DE Bitte anstatt eines Schraubendrehers vorzugsweise Kunststoff-Hebelwerkzeug zur Entfernung der Türverkleidung verwenden. • Zum Lösen oder Festdrehen der Schrauben, Muttern oder Bolzen bitte Magnet-Schraubenschlüssel und -dreher verwenden. • Zur Sicherung des Fensters Maler-Klebeband verwenden. Das Klebeband lässt sich leicht entfernen, ohne Spuren zu hinterlassen und die Oberfläche zu beschädigen. • Ist die Gleitfläche des Ersatz-Fensterhebbers unzureichend geölt, bitte mit weißem Lithiumfett einschmieren. • Die Führungsschienen des Fensters vor der Montage mit Silikon spray säubern.

IT Utilizzare uno strumento di leva in plastica piuttosto che un cacciavite per rimuovere il pannello della portiera. • Utilizzare chiave e cacciavite magnetici per allentare o serrare le viti, i dadi o i bulloni. • Utilizzare un nastro da carrozziere per assicurare il vetro. Potrà essere rimosso facilmente senza danneggiare la superficie né lasciare tracce. • Se la guida dell'alzacristalli di ricambio non è abbastanza ingrassata, lubrificarla con grasso bianco al litio. • Utilizzare uno spray al silicone per pulire le guide del vetro prima del montaggio.

ES Usar una palanca de plástico y no un destornillador para retirar el panel de la puerta. • Usar una llave o un destornillador magnéticos para ajustar tornillos, tuercas o pernos. • Usar cinta de pintar para asegurar la ventanilla, pues se puede retirar sin dejar residuos o dañar la superficie. • Si no hay suficiente grasa en la parte deslizante del nuevo elevavinas, lubricarla con grasa blanca de litio. • Usar un aerosol de silicona para limpiar las guías del elevavinas antes de instalarlo.

Step 1

EN WARNING: DO NOT OPERATE THE WINDOW REGULATOR BEFORE IT IS COMPLETELY ASSEMBLY ON VEHICLE. Disassemble door panel.

Remove the window regulator drilling the originally equipped fixing rivets. Drill into positions 3, 4, 5 and 6 (ø 6,5 mm.).

FR ATTENTION: NE PAS FAIRE FONCTIONNER LE LÈVE VITRE AVANT DE L'AVOIR COMPLÈTEMENT FIXÉ ET INSTALLÉ DANS LE VÉHICULE. Demonter le panneau de la porte.

Demontez le lave-vitre en perçant les rivets originaux de fixation. Percer les trous 3, 4, 5 et 6 (Ø 6,5 mm).

DE ACHTUNG: FENSTERHEBER ERST DANN BEDIENEN, WENN ER KOMPLETT UND KORREKT IN DER TÜRVERKLEIDUNG MONTIERT IST. Demontieren Sie die Türverkleidung.

Bauen Sie den Fensterheber aus, indem Sie die Original-Befestigungs-Nieten bohren. Erweitern Sie die Bohrungen 3, 4, 3, 5 und 6 auf 6,5 mm. Ø.

IT ATTENZIONE: NON METTERE IN FUNZIONE L'ALZACRISTALLI PRIMA CHE SIA MONTATO COMPLETAMENTE E CORRETTAMENTE SUL PANNELLO PORTA. Smontare il pannello portiera.

Togliere l'alzacristalli trapanando i rivetti originali di fissaggio. Allargare i fori n° 3, 4, 5 e 6 (ø 6,5 mm.).

ES ATENCIÓN: NO PONER EN FUNCIONAMIENTO EL ALZACRISTAL SIN HABERLO MONTADO ANTES DE MANERA COMPLETA Y CORRECTA EN EL PANEL DE LA PUERTA. Desmontar el panel de la puerta.

Sacar el mecanismo de elevavinas manual agujereando los remaches metálicos. Agrandar los taladros 3, 4, 5 y 6 (ø 6,5 mm.).

Step 2

EN Insert the electric window regulator into the door and secure it into the holes at positions 3, 4, 5 and 6.

FR Insérer le lave-vitre électrique et le fixer sur les points 3, 4, 5 et 6.

DE Bauen Sie den elektrischen Fensterheber ein und befestigen Sie ihn an den Punkten 3, 4, 5 und 6.

IT Introdurre l'alzacristalli elettrico in portiera e fissarlo nei punti n° 3, 4, 5 e 6.

ES Introducir el elevavinas eléctrico y sujetarlo con los tornillos 3, 4, 5 y 6.

Step 3

EN Secure the slides 1 and 2 to the glass-channels.

FR Fixer les patins 1 et 2 sur les guides de la vitre.

DE Setzen Sie die Gleitschienen 1 und 2 in die Führungsschiene ein.

IT Fissare i pattini 1 e 2 nelle canaline del vetro.

ES Fijar los patines 1 y 2 en las guías del cristal.

Step 4

EN Re-place the original wiring previously removed at positions A and B.

FR Replacer le cablage d'origine sur les points A et B.

DE Bauen Sie die Original-Verkabelung an den Punkten A und B wieder ein.

IT Riposizionare il cablaggio originale staccato precedentemente nei punti A e B.

ES Remontar el cableado original en los puntos A y B.

Step 5

EN Wire as per table attached.

FR Effectuer le liaisons électriques comme sur le tableau joint.

DE Verlegen Sie die elektrische Verkabelung tabelle in der anlage.

IT Effettuare i collegamenti elettrici come da tabella allegata.

ES Efectuar las conexiones eléctricas según la tabla adjunta.

Step 6

EN Check correct window operation before re-fitting door trim.

FR Verifier le bon fonctionnement de la vitre avant de remonter le panneau.

DE Vor der endgültigen Fertigstellung überprüfen Sie die einwandfreie Funktion des elektrischen Fensterhebers.

IT Controllare il funzionamento dei cristalli prima di rimontare il pannello portiera.

ES Verificar el funcionamiento del cristal antes de volver a montar el panel de la puerta.